



# MONITORUL OFICIAL

## AL

# ROMÂNIEI

Anul X — Nr. 147

PARTEA I  
LEGI, DECRETE, HOTĂRÂRI ȘI ALTE ACTE

Luni, 13 aprilie 1998

### SUMAR

Nr.	Pagina	Nr.	Pagina
		LEGI ȘI DECRETE	
79.	1-2		
		Poliție — M.A.P.E. al U.E.O. în Albania pe perioada extinderii mandatului acestui organism.....	
125.			6
		ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE	
		47.	
	3		7
		HOTĂRÂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI	
203.	3-5	71.	
			7-8
213.	6		
214.			

## LEGI ȘI DECRETE

### PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

### LEGE

#### pentru aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 52/1997 privind regimul juridic al francizei

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

Art. I. — Se aprobă Ordonanța Guvernului nr. 52 din 28 august 1997 privind regimul juridic al francizei, emisă în temeiul art. 1 lit. c) din Legea nr. 134/1997 pentru abilitarea Guvernului de a emite ordonanțe și publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 224 din 30 august 1997, cu următoarele modificări:

#### 1. Articolul 1 va avea următorul cuprins:

„Art. 1. — În înțelesul prezentei ordonanțe, noțiunile de mai jos se definesc astfel:

a) *Franciza* este un sistem de comercializare bazat pe o colaborare continuă între persoane fizice sau juridice, independente din punct de vedere financiar, prin care o persoană, denumită *francizor*, acordă unei alte persoane, denumită *beneficiar*, dreptul de a exploata sau de a dezvolta o afacere, un produs, o tehnologie sau un serviciu.

b) *Francizorul* este un comerciant care:

— este titularul drepturilor asupra unei mărci înregistrate; drepturile trebuie să fie exercitate pe o durată cel puțin egală cu durata contractului de franciză;

— conferă dreptul de a exploata ori de a dezvolta o afacere, un produs, o tehnologie sau un serviciu;

— asigură beneficiarului o pregătire inițială pentru exploatarea mărcii înregistrate;

— utilizează personal și mijloace financiare pentru promovarea mărcii sale, cercetării și inovației, asigurând dezvoltarea și viabilitatea produsului.

c) *Beneficiarul* este un comerciant, persoană fizică sau juridică, selecționat de francizor, care aderă la principiul omogenității rețelei de franciză, așa cum este ea definită de către francizori.

d) *Know-how* este ansamblul formulelor, definițiilor tehnice, documentelor, desenelor și modelelor, rețelelor, procedurilor și al altor elemente analoge, care servesc la fabricarea și comercializarea unui produs.

e) *Rețeaua de franciză* cuprinde un ansamblu de raporturi contractuale între un francizor și mai mulți beneficiari, în scopul promovării unei tehnologii, unui produs sau serviciu, precum și pentru dezvoltarea producției și distribuției unui produs sau serviciu.

2. **Articolul 2 se abrogă.**

3. **Titlul capitolului II va avea următorul cuprins:**

#### „CAPITOLUL II

##### **Norme privind relațiile dintre părți. Relațiile precontractuale, contractuale, postcontractuale“**

4. **Titlul „Secțiunea I — Relațiile precontractuale; relațiile postcontractuale“ se elimină.**

5. **Articolul 3 alineatul 3 — partea introductivă — se modifică și va avea următorul cuprins:**

„Francizorul se obligă să furnizeze beneficiarului informații despre.“

6. **Titlul „Secțiunea a II-a — Contractul de franciză“ se elimină.**

7. **Articolul 6 va avea următorul cuprins:**

„Art. 6. — Contractul de franciză trebuie să cuprindă următoarele clauze:

- obiectul contractului;
- drepturile și obligațiile părților;
- condițiile financiare;
- durata contractului;
- condițiile de modificare, prelungire și reziliere.“

8. **Articolul 8 va avea următorul cuprins:**

„Art. 8. — Francizorul va notifica în scris beneficiarului orice încălcare a obligațiilor contractuale și îi va acorda un termen rezonabil de remediere.“

*Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 25 noiembrie 1997, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.*

p. PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR

**VASILE LUPU**

*Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 10 martie 1998, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.*

p. PREȘEDINTELE SENATULUI

**CRISTIAN DUMITRESCU**

9. **Articolul 9 va avea următorul cuprins:**

„Art. 9. — La încetarea relațiilor contractuale, relațiile postcontractuale se vor baza pe regulile unei concurențe loiale.

Francizorul poate să impună obligații ferme fostului beneficiar, asigurând astfel protejarea caracterului confidențial al afacerii și, în special, neutilizarea know-how de către o rețea concurentă.“

10. **Titlul „Secțiunea a III-a — Contractul de exclusivitate“ se elimină.**

11. **Titlul „Secțiunea a IV-a — Raporturile dintre părți în rețeaua de franciză“ se elimină.**

12. **Articolul 12 va avea următorul cuprins:**

„Art. 12. — În temeiul relațiilor contractuale cu beneficiarii săi, francizorul va întemeia o rețea de franciză, care trebuie exploatată astfel încât să permită păstrarea identității și renumelui rețelei pentru care francizorul este garant.“

13. **Articolul 13 va avea următorul cuprins:**

„Art. 13. — Rețeaua de franciză este formată din francizor și beneficiari. Prin organizare și dezvoltare, rețeaua de franciză trebuie să contribuie la ameliorarea producției și/sau distribuției de produse și/sau de servicii.“

14. **Articolul 14 va avea următorul cuprins:**

„Art. 14. — Publicitatea pentru selecționarea beneficiarilor trebuie să fie lipsită de ambiguitate și să nu conțină informații eronate.“

15. **Articolul 15 va avea următorul cuprins:**

„Art. 15. — Documentele publicitare care prezintă rezultatele financiare previzionate ale unui beneficiar vor trebui să fie obiective și verificabile.“

16. **Articolul 16 se abrogă.**

17. **Articolul 17 va avea următorul cuprins:**

„Art. 17. — Francizorul selecționează beneficiarul care face dovada competențelor solicitate, respectiv: calități manageriale și capacitate financiară pentru exploatarea afacerii.

Francizorul, în calitate de inițiator și garant al rețelei de franciză, trebuie să vegheze la păstrarea identității și a reputației rețelei de franciză.“

18. **Titlul „CAPITOLUL IV — Sancțiuni și contravenții“ se elimină.**

19. **Articolul 18 se abrogă.**

20. **Titlul „CAPITOLUL V — Dispoziții finale“ se elimină.**

21. **Articolele 19 și 20 se abrogă.**

Art. II. — Ordonanța Guvernului nr. 52/1997 privind regimul juridic al francizei, cu modificările aduse prin prezenta lege, se va republica în Monitorul Oficial al României, dându-se textelor o numerotare corespunzătoare.

## PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

## D E C R E T

**privind promulgarea Legii pentru aprobarea  
Ordonanței Guvernului nr. 52/1997 privind regimul juridic  
al francizei**

În temeiul art. 77 alin. (1) și al art. 99 alin. (1) din Constituția României,

**Președintele României d e c r e t e a z ă :**

Articol unic. — Se promulgă Legea pentru aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 52/1997 privind regimul juridic al francizei și se dispune publicarea ei în Monitorul Oficial al României.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

**EMIL CONSTANTINESCU**

București, 6 aprilie 1998.  
Nr. 125.

---

**H O T Ă R Ă R I A L E G U V E R N U L U I R O M Ă N I E I****GUVERNUL ROMÂNIEI****H O T Ă R Ă R E****privind organizarea și funcționarea Consiliului pentru Reformă**

În temeiul prevederilor art. 115 alin. (2) din Constituția României și ale art. 4 din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 5/1998 privind reorganizarea Consiliului pentru Reformă,

**Guvernul României h o t ă r ă ș t e :**

Art. 1. — Se organizează Consiliul pentru Reformă, ca organ al administrației publice centrale, cu personalitate juridică, în subordinea Guvernului, în scopul corelării și monitorizării politicilor guvernamentale de reformă și dezvoltare economico-socială.

Art. 2. — Consiliul pentru Reformă are următoarele atribuții:

a) analizează, corelează și avizează strategiile și programele de reformă economico-socială, elaborate de ministere și de alte organe ale administrației publice, care urmează a fi aprobate de către Guvern;

b) urmărește realizarea măsurilor de reformă în toate sectoarele de activitate, prin colaborare cu ministerele, și raportează periodic Guvernului asupra stadiului realizării măsurilor privind reforma economică și socială;

c) corelează politicile de dezvoltare regională și avizează programele de investiții publice elaborate de ministere și de alte organe ale administrației publice;

d) elaborează și promovează politici pentru dezvoltarea sectorului privat și programe de dezvoltare și sprijinire a întreprinderilor mici și mijlocii;

e) corelează și avizează strategii și programe de reformă instituțională;

f) promovează politici postprivatizare;

g) analizează, împreună cu Banca Națională a României, Ministerul Finanțelor și cu alte organe de specialitate ale administrației publice, prognozele macroeconomice și financiar-valutare, în scopul elaborării de propuneri privind realizarea și menținerea echilibrului macroeconomic;

h) inițiază și elaborează, împreună cu ministerele de resort, proiecte de acte normative în domeniul reformei și dă avize conforme pentru proiectele înaintate de ministere sau de alte organe ale administrației publice în acest domeniu;

i) elaborează hotărârile guvernului cu privire la programele de dezvoltare propuse a fi finanțate din fondul constituit la dispoziția Guvernului, conform art. 9 alin. (4) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 88/1997 privind privatizarea societăților comerciale, aprobată prin Legea nr. 44/1998;

j) derulează, în domeniul economico-social, programe cu finanțare internă și externă;

k) încheie contracte de asistență tehnică de specialitate pentru realizarea programelor în domeniul reformei și administrează programe conform atribuțiilor sale;

l) gestionează fondurile alocate pentru investiții sau asistență în sectorul întreprinderilor mici și mijlocii;

m) coordonează activitatea Secretariatului Permanent al Centrului Balcanic de Cooperare între Întreprinderile Mici și Mijlocii;

n) efectuează, direct sau prin intermediul societăților de consultanță ori al organizațiilor neguvernamentale, analize și studii în domeniul dezvoltării întreprinderilor mici și mijlocii;

o) colaborează și cooperează în condițiile legii cu instituții internaționale, în scopul promovării măsurilor de reformă;

p) urmărește desfășurarea calendarului Guvernului cu privire la măsurile de reformă ce decurg din angajamentele internaționale ale acestuia;

q) întocmește periodic rapoarte cu privire la stadiul îndeplinirii măsurilor de reformă, pe care le pune la dispoziție primului-ministru, în vederea discutării în ședință a Guvernului;

r) efectuează, direct sau prin intermediul societăților de consultanță ori al organizațiilor neguvernamentale, analize și studii în domeniul reformei;

s) promovează dialogul social cu structuri ale societății civile;

t) îndeplinește orice alte atribuții conferite expres prin acte normative.

Art. 3. — (1) Ministrul reformei, președintele Consiliului pentru Reformă, conduce întreaga activitate a consiliului, pe care îl reprezintă în raporturile cu Guvernul, cu ministerele, cu alte autorități ale administrației publice centrale sau locale, precum și în raporturile cu persoane fizice și juridice, române sau străine.

(2) În exercitarea atribuțiilor sale, ministrul reformei emite ordine și instrucțiuni.

Art. 4. — (1) În structura organizatorică a Consiliului pentru Reformă, prevăzută în anexa care face parte integrantă din prezenta hotărâre, funcționează două departamente conduse de câte un secretar de stat. În cadrul acestei structuri, prin ordin al ministrului, se pot organiza servicii și birouri, precum și colective temporare pentru colaborarea cu organizații neguvernamentale sau pentru servicii de consultanță, în conformitate cu prevederile art. 9 din Legea nr. 40/1991, republicată.

(2) În cadrul Consiliului pentru Reformă se înființează funcția de secretar general, asimilată, din punct de vedere al salarizării, cu funcția de subsecretar de stat.

(3) Secretariatul Permanent al Centrului Balcanic de Cooperare între Întreprinderile Mici și Mijlocii se organizează la nivel de direcție.

(4) Atribuțiile secretarilor de stat, ale secretarului general și ale compartimentelor din structura organizatorică a

Consiliului pentru Reformă se stabilesc prin regulamentul de organizare și funcționare, care se aprobă prin ordin al ministrului.

(5) Ministrul reformei poate delega dreptul de semnătură secretarilor de stat, secretarului general, cu excepția atribuției de ordonator de credite, care poate fi delegată numai înlocuitorului său de drept.

Art. 5. — (1) Pentru elaborarea de strategii și programe finanțate pe proiect, pe lângă Consiliul pentru Reformă se constituie, prin ordin al ministrului reformei, colegii consultative, alcătuite din personalități, specialiști din domeniile economic, social, financiar, juridic.

(2) Reuniunile colegiilor consultative sunt organizate, ori de câte ori este necesar, din inițiativa ministrului reformei.

(3) Plata analizelor și studiilor, precum și remunerarea colaboratorilor se fac în conformitate cu prevederile legale și în limita fondurilor bugetare disponibile.

Art. 6. — (1) Consiliul pentru Reformă preia programele și contractele în derulare, dotarea existentă și fondurile alocate pentru desfășurarea activității Direcției generale întreprinderi mici și mijlocii și a Secretariatului Permanent al Centrului Balcanic de Cooperare între Întreprinderile Mici și Mijlocii, care s-au aflat în componența Agenției Naționale pentru Privatizare.

(2) Fondurile bănești din asistența externă, destinate Secretariatului Permanent al Centrului Balcanic de Cooperare între Întreprinderile Mici și Mijlocii, se preiau și sunt utilizate, cu aceeași destinație, de către Consiliul pentru Reformă.

Art. 7. — (1) Numărul maxim de posturi din structura Consiliului pentru Reformă este de 96, exclusiv demnitarii.

(2) Personalul existent în aparatul de lucru al Guvernului României, care își desfășoară activitatea în cadrul Consiliului pentru Reformă, se consideră transferat și va fi încadrat, conform art. 5 din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 5/1998 și structurii organizatorice prevăzute în anexă, prin ordin al ministrului reformei.

(3) Consiliul pentru Reformă are în dotare un număr de 4 autoturisme, stabilit potrivit normelor legale în vigoare.

(4) Mijloacele fixe și obiectele de inventar aflate în dotarea Secretariatului General al Guvernului și în folosința Consiliului pentru Reformă se transmit, pe bază de protocol de predare-preluare, Consiliului pentru Reformă, în termen de 30 de zile de la data intrării în vigoare a prezentei hotărâri.

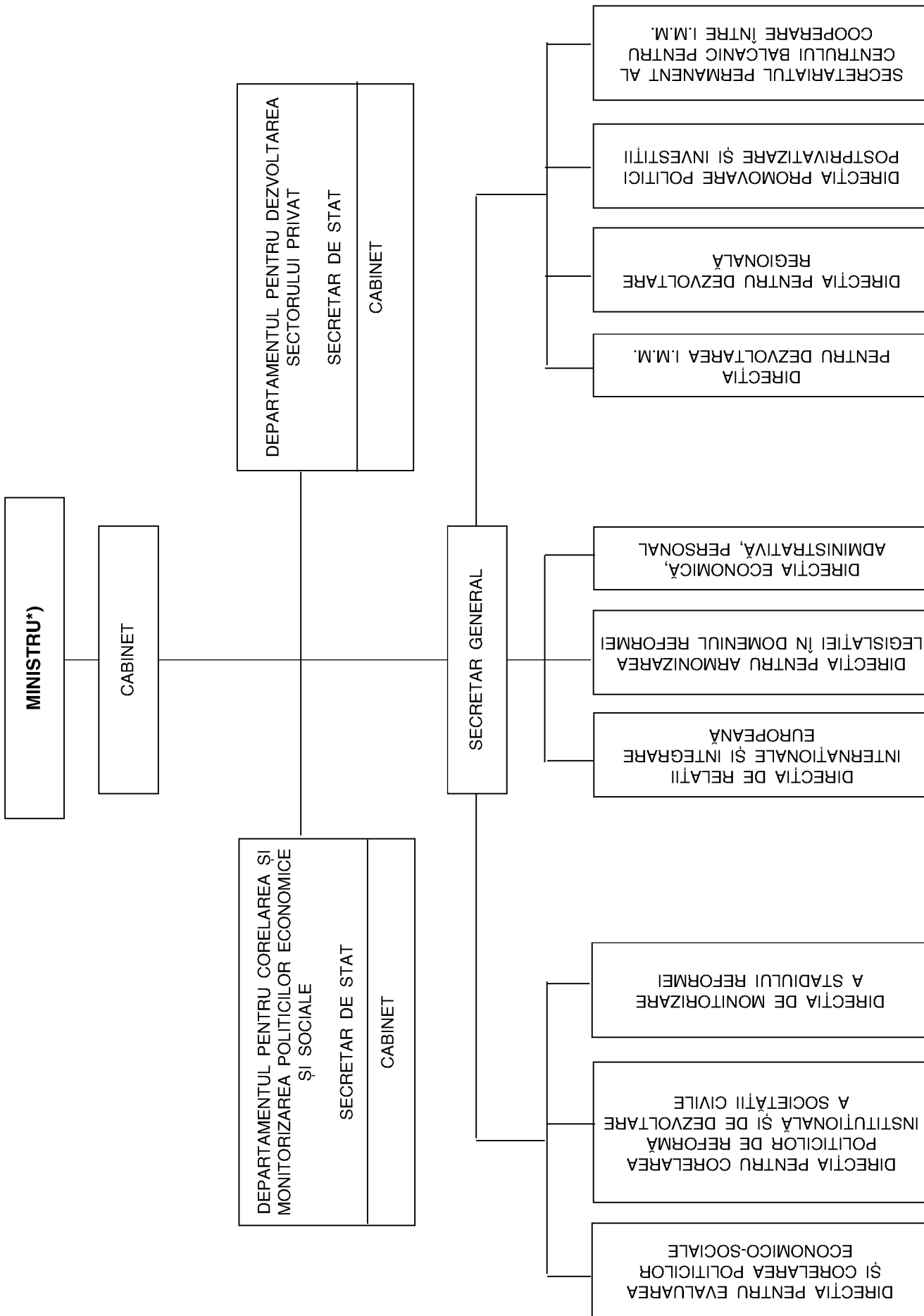
Art. 8. — Prevederile prezentei hotărâri sunt aplicabile începând cu data intrării în vigoare a legii bugetului de stat pe anul 1998.

PRIM-MINISTRU  
**VICTOR CIORBEA**

Contrasemnează:  
p. Ministrul reformei,  
președintele Consiliului pentru Reformă,  
**Adrian Ciocânea**  
Ministru de stat,  
ministrul muncii și protecției sociale,  
**Alexandru Athanasiu**  
Ministrul finanțelor,  
**Daniel Dăianu**

ANEXĂ  
Numărul maxim de posturi: 96  
(exclusiv demnitarii)

CONSILIUL PENTRU REFORMĂ



\*) Ministrul reformei, președintele Consiliului pentru Reformă.

## GUVERNUL ROMÂNIEI

## HOTĂRÂRE

## privind numirea în funcția de prefect al județului Sibiu

În temeiul dispozițiilor art. 106 alin. (3) din Legea administrației publice locale nr. 69/1991, republicată, modificată și completată prin Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 22/1997,

**Guvernul României** hotărăște :

Articol unic. — Domnul Dorin Nicolae Pârvu se numește în funcția de prefect al județului Sibiu.

PRIM-MINISTRU INTERIMAR

**GAVRIL DEJEU**

Contrasemnează:

Ministru delegat  
pe lângă primul-ministru  
pentru coordonarea Secretariatului  
General al Guvernului  
și a Departamentului pentru  
Administrație Publică Locală,  
**Remus Opreș**

București, 8 aprilie 1998.  
Nr. 213.

## GUVERNUL ROMÂNIEI

## HOTĂRÂRE

privind aprobarea și modul de finanțare a participării unui ofițer  
din Ministerul de Interne la misiunile Grupului Multinațional de Asistență de Poliție — M.A.P.E.  
al U.E.O. în Albania pe perioada extinderii mandatului acestui organism

**Guvernul României** hotărăște :

Art. 1. — Se aprobă participarea unui ofițer din Ministerul de Interne la misiunile Grupului Multinațional de Asistență de Poliție — M.A.P.E. al U.E.O. în Albania pe perioada extinderii mandatului acestui organism.

Art. 2. — Cheltuielile determinate de participarea reprezentantului României pe perioada 13 aprilie — 12 octombrie 1998, în sumă de 169.000 mii lei, vor fi asigurate din Fondul de rezervă bugetară la dispoziția Guvernului, urmând ca Ministerul Finanțelor să introducă

modificările respective în indicatorii aprobați prin legea bugetului de stat pe anul 1998 pentru Ministerul de Interne.

Art. 3. — Toate drepturile și obligațiile ofițerului, stabilite prin Hotărârea Guvernului nr. 411/1997, rămân valabile și pe perioada prelungirii mandatului M.A.P.E. al U.E.O. în Albania.

Art. 4. — Ministerul de Interne, Ministerul Finanțelor, Ministerul Afacerilor Externe și Banca Națională a României vor aduce la îndeplinire prevederile prezentei hotărâri.

PRIM-MINISTRU INTERIMAR

**GAVRIL DEJEU**

Contrasemnează:

Prim-locțiitor al ministrului de stat,  
ministru de interne,  
**Teodor Zaharia**  
Ministrul finanțelor,  
**Daniel Dăianu**

București, 8 aprilie 1998.  
Nr. 214.

# ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE

MINISTERUL PRIVATIZĂRII

## ORDINUL Nr. 47 din 6 martie 1998

Ministrul privatizării,  
având în vedere prevederile Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 88/1997 privind privatizarea societăților comerciale, aprobată prin Legea nr. 44/1998,  
în temeiul art. 3 din Hotărârea Guvernului nr. 51/1998 privind organizarea și funcționarea Ministerului Privatizării, emite prezentul ordin.

Art. 1. — Dispozițiile prezentului ordin se aplică societăților comerciale privatizate până la data de 18 iunie 1995 și se referă la ratele aferente contractelor de vânzare-cumpărare de acțiuni încheiate de Fondul Proprietății de Stat, care devin exigibile după data intrării în vigoare a Legii nr. 55/1995.

Art. 2. — Din sumele încasate de către Fondul Proprietății de Stat în perioada 18 iunie 1995 — 6 octombrie 1997 se lasă, cu titlu gratuit, la dispoziția societăților comerciale privatizate o cotă de până la 60%.

Cota de până la 60% se va plăti societăților comerciale privatizate din veniturile înregistrate în conturile Fondului Proprietății de Stat, după efectuarea viramentelor, conform art. 2 alin. (2) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 59/1997.

Art. 3. — Pentru sumele încasate de Fondul Proprietății de Stat după data de 6 octombrie 1997 se aplică prevederile art. 4 alin. (2) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 59/1997.

Art. 4. — Dispozițiile prezentului ordin vor fi aduse la îndeplinire de către Fondul Proprietății de Stat.

Ministrul privatizării,  
**Valentin M. Ionescu**

MINISTERUL PRIVATIZĂRII

## ORDIN privind sumele încasate de Fondul Proprietății de Stat în baza contractelor de vânzare-cumpărare încheiate până la data intrării în vigoare a Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 88/1997, aprobată prin Legea nr. 44/1998, care se lasă, cu titlu gratuit, la dispoziția societăților comerciale privatizate

Ministrul privatizării,  
având în vedere:  
— dispozițiile art. 4 și ale art. 36 alin. (2), (3) și (5) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 88/1997 privind privatizarea societăților comerciale, aprobată prin Legea nr. 44/1998,  
în temeiul art. 3 din Hotărârea Guvernului nr. 51/1998 privind organizarea și funcționarea Ministerului Privatizării, emite prezentul ordin.

Art. 1. — Din sumele aferente ratelor devenite scadente și încasate efectiv de către Fondul Proprietății de Stat după data intrării în vigoare a Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 59/1997, în baza contractelor de vânzare-cumpărare, a pachetelor de acțiuni/părți sociale, încheiate în perioada cuprinsă între data intrării în vigoare a Legii nr. 55/1995 și data intrării în vigoare a Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 59/1997, se lasă, cu titlu gratuit, la dispoziția societăților comerciale privatizate o cotă de 60%.

Art. 2. — Prevederile art. 1 se aplică și în situația aprobării înainte de data intrării în vigoare a Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 59/1997, de către Consiliul de administrație al Fondului Proprietății de Stat, a vânzării pachetelor de acțiuni/părți sociale emise de societățile comerciale privatizate în condițiile prevăzute la art. 4 alin. (1) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 59/1997, în baza contractelor de vânzare-cumpărare acțiuni/părți sociale încheiate până la data intrării în vigoare a Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 88/1997.

Art. 3. — La data emiterii prezentului ordin, articolul 2 din Ordinul ministrului privatizării nr. 47 din 6 martie 1998 se modifică și va avea următorul cuprins:

„Art. 2. — Din sumele încasate efectiv de către Fondul Proprietății de Stat, în perioada dintre data intrării în vigoare a Legii nr. 55/1995 și data intrării în vigoare a Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 59/1997, se lasă, cu titlu gratuit, la dispoziția societăților comerciale privatizate:

a) o cotă de până la 60%, în situația încasării sumelor până la data intrării în vigoare a Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 37/1997;

b) o cotă de 60%, în situația încasării sumelor până la data intrării în vigoare a Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 59/1997.“

Art. 4. — Dispozițiile prezentului ordin vor fi aduse la îndeplinire de către Fondul Proprietății de Stat.

Ministrul privatizării,  
**Valentin M. Ionescu**

București, 27 martie 1998.  
Nr. 71.

---

---

**EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR**

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, str. Izvor nr. 2–4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București,  
cont nr. 30.98.12.301 B.C.R. — S.M.B.

Adresa pentru publicitate : Serviciul relații cu publicul și agenții economici, București,  
Str. Blanduziei nr. 1, sectorul 2, telefon 211.57.30.

Tiparul : Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, tel. 668.55.58 și 335.01.11/4028.